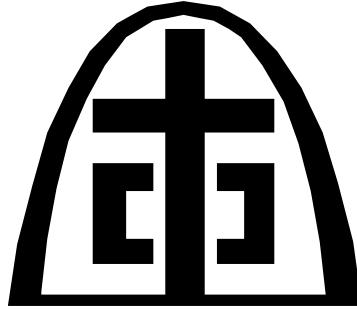


聖路易華人基督教會

ST. LOUIS CHINESE CHRISTIAN CHURCH

No. C860

12-27-2020



2020 主題 Theme

要全心尋求主

Seek The Lord With All Your Heart

中英文聯合崇拜 (同時網上直播)

Combined Chinese / English Worship Service (livestream available)

9:30 a.m. – 11:00 a.m.

中文主日學網上課程 Chinese Sunday School Online Classes

11:15 a.m. – 12:30 p.m.

青少年主日學網上課程 Youth Sunday School Online Class

11:15 a.m. – 12:30 p.m.

教會網上禱告會 Church Online Prayer Meeting

週三晚 Wed. 7:15 p.m. – 9:00 p.m.

青少年網上團契 Youth Online Fellowship Group

週三晚 Wed. 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

兒童聚會 Adventure Club (at church) September - May

週四晚 Thur. 7:00 p.m. – 8:30 p.m.

兒童事工網上資源 Children Ministry Online Resource:

<https://generationsofgrace.com/>

成人網上團契 Adult Online Fellowship Groups

週五晚 Fri. 7:00 p.m. – 9:00 p.m.

832 N. Woods Mill Road, Chesterfield, MO 63017

314-878-4574 • slccc_care@yahoo.com

www.slccc.org

聯合主日崇拜程序

Combined Chinese / English Worship Service

12-27-2020

早上 9:30 a.m.

序 樂 Prelude

默 禱 Silent Meditation

宣 召 Call to Worship

同心讚美神

Praising God in One Spirit

詩歌頌讚 Hymns of Praise

以馬內利，懇求降臨 O Come, O Come, Emmanuel

#75 遠遠在馬槽裏 Away in a Manger

#402 我願跟隨我救主 Follow On

禱 告 Opening Prayer

虛心聆聽神

Listening to God in Humble Spirit

讀 經 Scripture Reading..... 民數記 33:1-2, 50-56; 34:1-15

講員禱告 Preacher Prayer

信 息 Sermon

民數記信息系列(十)：前進迦南

The Book of Numbers (10): Approaching the Land of Canaan

民數記 Numbers 33:1-2, 50-56; 34:1-15

主 餐 Communion

甘心回應神

Responding to God in Obedient Spirit

三 一 頌 Doxology

報 告 Announcement

報告事項 ANNOUNCEMENTS

1. 路加福音 22：16-20 指示我們為什麼聖餐是教會生活組成部分。基督鄭重地要求他的門徒持守聖餐，因此，我們必須鄭重地預備自己定期來領受。領受聖餐也是主日敬拜神的重要部分，不僅僅是認罪和省察自己，更是對神的敬拜和思想我們的主。今天弟兄姐妹們在教會將使用下列方式來領聖餐（聖餐結束後請把包裝帶走扔垃圾）：

包裝好的餅和杯會放在大堂前面桌子上，**兄弟姐妹將排成兩行（左邊一行在左邊兩排座位之間，右邊一行在右邊兩排座位之間），保持距離按順序走到前面**，從桌子兩邊拿一份餅和杯，帶回您的座位，然後認罪及以禱告的心思想我們主耶穌基督的死、復活、和再來。金振宇牧師將主導聖餐。以後每個月第四週主日我們會在教會定期守聖餐來記念我們的主。

Luke 22:16-20 is the reason why communion is the integral part of church life. Christ solemnly charges His followers to keep it, therefore, we must solemnly prepare ourselves to regularly receive it. Communion is also an important part of Sunday congregational worship, not only on confessing our sins and self-examination, but also on worshipping and pondering on our Lord. Today we will have communion at church. The format will be changed to the followings (Note: Please discard your communion package afterwards) :

The prepackaged bread and cup will be arranged in the front table of the sanctuary, **brothers/sisters will form two lines (one between the two pew areas in the left and one between the two pew areas in the right, come forward with comfortable distance** to pick it up from each side of the table and bring it back to your seat, then, confess your sins and prayerfully ponder on the death, resurrection and the second coming of our Lord Jesus Christ. Pastor Vincent Kam will lead the communion. From now on, we will receive communion regularly at church sanctuary on every 4th Sunday of the month to remember our Lord.

2. 執事會多月前決定設立「教會保護」專項基金，有感動的弟兄姐妹可以在一般奉獻外給這個基金作特別奉獻。這基金用於處理教會面對的指控，開銷包括聘請律師和咨詢，以及遵照律師建議的行動而需要的開銷等。這基金的操作方式將和教會其它的特別指定款項一樣，比如團契，兒童事工等。

Deacon Board months ago decided to set up a designated fund - “Church Protection”. Brothers/sisters, who are willing and have the burden in their hearts, can make offerings to this special fund beyond their general regular offerings. The “Church Protection” fund can be used for litigation our church encounters, including lawyer consultation fees, and other expenses needed according to the lawyer’s recommendation, etc. The operation of this fund will be the same as all other designated funds in our church, such as fellowship, Children ministry etc.

報告事項 ANNOUNCEMENTS

3. 教會 2020 年的差傳奉獻離預算還有很大差距，如果弟兄姐妹有感動可以奉獻並標注“差傳”。也求神幫助我們可以多多為教會支持的宣教士宣教機構禱告。

There is still a big gap between 2020 mission offerings and the mission budget. If you have burden, you can offer by indicating it's for Mission. May God help us pray more for the missionaries and mission organizations our church is supporting.

4. 探險俱樂部兒童同工邀請您來一起觀看紀錄片“福音在美國：唯獨基督”（英文）

時間：2020 年十二月三十一日，週四晚 7:00-9:20

地點：教會（同時網上 Zoom 直播）（見下）

預告片：<https://youtu.be/0XH2p6Q3u5s>

SLCCC Adventure Club children's ministry coworkers invite you to watch documentary “**American Gospel: Christ Alone**” (English only)

Time: 7:00-9:20 pm, Thursday night, 12-31-2020

Location: Church (meanwhile zoom online) (see below)

Official trailer: <https://youtu.be/0XH2p6Q3u5s>

Topic: Documentary “American Gospel : Christ Alone” viewing

Join Zoom Meeting :

<https://us02web.zoom.us/j/9094068752?pwd=RzI3R1ZDVE9tSE55QXVPYkxrbG5VUT09>

Meeting ID: 909 406 8752

Passcode: 153153

5. 因為教會的通知以及更新等會以電郵的方式發出或者及時放在教會的網站上，請教會弟兄姐妹定期查看您們的電郵和教會的網站。也可以隨時聯繫有關執事。若有任何代禱或屬靈方面的問題，請聯繫金振宇牧師。弟兄姐妹可以留手機號和電郵在金牧師的郵箱 kamchanu@gmail.com 或者打他的手機 (314-938-7259)。我們為此感謝主的供應。

To church brothers/sisters, please check your emails and church website regularly/periodically since church ministry notices and update will be sent by e-mail and posted on the website. Please contact deacons directly if there is a need. If you have prayer request or spiritual issues that need to be discussed, please contact Pastor Vincent Kam. Brothers and sisters can leave a mobile phone number and email address in Pastor Kam's mailbox kamchanu@gmail.com or call his mobile phone (314-938-7259). We thank the Lord for His provision.

報告事項 ANNOUNCEMENTS

6. 教會恢復集體崇拜後的奉獻方式:1) 主日直接放到教會的奉獻箱裡(大堂後面奉獻箱旁邊有信封, 供需要的弟兄姐妹使用)。2) 直接寄到教會或從銀行轉賬。第二種方式的具體步驟如下:

Online banking, under bill pay, add a company

Name(名字): SLCCC

Address (地址): 832 N Woods Mill Rd, Chesterfield, MO 63017

Phone (電話): 314-878-4574.

如果您有任何問題, 請聯繫曾小萍姊妹 314-803-8602 ;
xiaoping.z.he@gmail.com

Offering methods after resuming our Sunday worship: 1) Directly put your offering in the offering boxes.(there are some envelopes available on the side of offering box located in the back of sanctuary for brothers and sisters who need it). 2) Mail to church or transfer directly from your bank account. Details as following for the 2nd method: from online banking, under bill payment, add a company; name: SLCCC; Address: 832 N Woods Mill Rd, Chesterfield, MO 63017. Phone: 314-878-4574. If you have any questions, please contact sister Xiaoping He directly: 314-803-8602 ; xiaoping.z.he@gmail.com.

7. (Chinese Language Ministry) 教會 2020 年 12 月至 2021 年 2 月期間開辦下列中文成人主日學網上課程(主日崇拜結束後 11:15 AM 至 12:30 PM), 請弟兄姊妹們預留時間參加。

班 級	老 師	Zoom 課 程 鏈 接
慕道班	梁璐芸, 黃睿智	如此我信 https://us02web.zoom.us/j/88070804417?pwd=b3NmWmJzYmFEZkVxWmZiUCtVN3VXUT09 Meeting ID: 880 7080 4417 Password: 909457
舊約班	謝堯	約書亞記 https://us04web.zoom.us/j/549486501 Meeting ID: 549 486 501 Password: 001805
新約班	王婷婷	希伯來書 https://zoom.us/j/9621578814?pwd=RVQzZiRw%20MVdhSThDanFqeXBKdEJGdz09&status=success Meeting ID: 962 157 8814 Password: 005120

教會各團契/禱告會/聯絡同工/電話

CHURCH FELLOWSHIPS/PRAYER MEETINGS/ CONTACT COWORKERS INFO

聚會時間 Meeting Time	團契/禱告會 Fellowship/ Prayer Meeting	聯絡同工 Contact Coworker	電話 Phone #
週一早上 Monday 9:30am-11:00am	長青團契(暫停) Evergreen fellowship (temporarily suspended)	巴曲人訪 Ren Fang Pa	314-434-8345
週二上午 Tuesday 9:30am-11:00am	路得團契(暫停) Ruth fellowship (temporarily suspended)	施春美 Chun Mei Liu	636-675-2572
週二晚上 Tuesday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契禱告會 FHL fellowship prayer meeting	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週三晚上 Wednesday 7:15pm-9:00pm	教會禱告會 Church prayer meeting	謝堯 Yao Xie	314-229-9247
週五上午 Friday 9:30am-11:00am	探親父母團契(暫停) Visiting parents fellowship(temporarily suspended)	TBD	
週五晚上 Friday 7:20pm-9:30pm	信望愛團契 FHL fellowship	秦政 Zheng Qin 黃楊 Yang Huang	314-546-7469 (Z) 314-580-9844 (Y)
週五晚上 Friday 7:30pm-9:30pm	迦南團契 Cannan fellowship	張達公 Robert Zhang	314-814-9220
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	磐石團契 Cornerstone fellowship	鍾明樺 Michael Chung	479-409-0939
週五晚上 Friday 7:00pm-9:00pm	沐恩團契 Muen fellowship	錢政敏 Zhengmin Qian	636-544-5646
週六早上 Saturday 10:30am-12:30pm	姐妹查經 Sisters bible study	曾小萍 Xiaoping He	314-803-8602

教會各部門同工/ 聯絡電話/電郵

CHURCH DEPARTMENTS COWORKERS/ CONTACT INFO

部門 Church Department	同工 Coworker	電話/電郵 Phone # / email address
牧師 Pastor		
執事會主席 DB Chairperson	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
執事會副主席 DB Vice Chairperson	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
執事會秘書 DB Secretary	TBD	
崇拜 Worship	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
成人教育 Adult Education	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
關懷及團契 Care & Fellowship	江艷烽 Yanfeng Jiang	617-599-8781 felixannika@gmail.com
青少年/兒童事工 Youth /Children Ministry	呂東思 Dongsi Lu	314-413-1476 dongsi07@gmail.com
宣道及差傳 Evangelism & Mission	謝堯 Yao Xie	314-229-9247 xieyao04@gmail.com
設施 Facility	康巧華 Kevin Kang	636-497-2456 qkang.stlmo@gmail.com
財務及行政 Finance & Operation	TBD	

若您對教會事工有任何的意見, 請與負責事工的執事接洽。

If you have any question or concern about our church's ministries,
please feel free to contact the deacon who is involved in that ministry.

聚會預告 UPCOMING EVENTS

日期 Date	聚會/事工 Events / Ministries
十二月 December	
12/28 (週一 Mon) 7:00-7:30pm	執事們關於 GA 和教會的問答 Zoom 會議 Deacons on GA & Church Related Q/A Zoom Meeting Meeting ID: 874 8664 3526 Password: 898500
一月 January	
1/3 (週日 Sun)	差傳時刻 Mission Moment
1/4 (週一 Mon) 7:00-7:30pm	GA 長老問答 Zoom 會議 GA elders Q&A Zoom Meeting Meeting ID: 874 8664 3526 Password: 898500
1/10 (週日 Sun)	洗禮 Baptism
1/18 (週一 Mon) 7:00-8:00pm	執事們關於 GA 和教會的問答 Zoom 會議 Deacons on GA & Church Related Q/A Zoom Meeting Meeting ID: 874 8664 3526 Password: 898500
1/24 (週日 Sun)	聖餐 Holy Communion

上週出席人數 LAST WEEK ATTENDANCE

聯合主日崇拜 Combined Sunday Worship Service	69
--	----

奉獻記錄 OFFERING RECORD

奉獻 Offering Income	From 12/6 & 12/13	今年總數 YTD Inc.
經常費 General Fund	\$7,398.74	\$158,110.27
差傳基金 Mission Fund (2020 Budget \$47,680)	\$1,600.00	\$26,540.00
雜項 Misc.(含下列 itemized)	\$600.00	\$47,303.50
- 教會保護基金 Church Protection Fund	\$100.00	
- 指名關懷基金 Designated Care Fund	\$500.00	
總收入 Income Total	\$9,598.74	\$231,953.77
支出 Expense	十一月 November	今年總數 YTD Exp.
	\$4,155.76	\$168,030.25

		12/27 This Week	1/3 Next Week
聯合崇拜	Combined Worship	講員 Speaker	金振宇牧師 Pastor Geoffrey Kirkland
		領詩 Song Leader	張達公 秦政
		翻譯 Interpreter	王悅寧 呂東思
		司琴 Pianist	王亞杰 Samuel He
		影音控制 A/V Ctrl	周烜, Nathan Zhou 周烜, Nathan Zhou

- * SLCCC 的主日聯合崇拜恢復在教會舉行，同時在 slccc.org 有 YouTube 直播。
- * SLCCC Sunday combined worship service is resumed at church and there is YouTube livestream available at slccc.org.



Generations of Grace Children's Ministry Bible Resource

The following bible resource is for SLCCC Children & Parents (Preschool through 5th grade)
 下面所列是教會為兒童 (學前班至 5 年級) 和家長們所提供的聖經資源:

Grace Community Church Children's Ministry Online Resource 恩典社區教會
 兒童事工網上資源: <https://generationsofgrace.com/>

Message: **Jesus enters Jerusalem (Week 18; Year 3)**

Passage: **Luke 19:28-44**

Principle: **Jesus is worthy of praise and obedience.**

Featured Hymn: Crown Him with Many Crowns -Hymns of Grace #129

Ask Your Child: What were the crowds shouting as Jesus entered Jerusalem?

Apply: By obeying Jesus as King in every area of life.

This Week: As a family, read Luke 19:28-44.

Next Week: Mark 12:1-12